

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНТРОПОНИМОВ ПРИ РАБОТЕ НАД РУССКОЙ ПУНКТУАЦИЕЙ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Ю.Б. Мартыненко

Аннотация. Знакомство с русскими антропонимами вызывает у инофонов определенные сложности, поэтому обращаться к личным именам на занятиях по русскому языку как иностранному следует на протяжении изучения всех разделов языка, в том числе и при ознакомлении с нормами правописания — орфографическими и пунктуационными. В статье рассматривается формирование у иностранных студентов пунктуационных умений с привлечением русских антропонимов. Такая работа поможет обучающимся не только лучше усвоить пунктуационные правила русского языка, но и расширить, активизировать ранее изученный антропонимический материал.

Ключевые слова: пунктуационные правила, пунктуационные упражнения, пунктуационные навыки, антропоним, русский язык как иностранный, иностранные учащиеся.

Для цитирования: Мартыненко Ю.Б. Использование антропонимов при работе над русской пунктуацией в иностранной аудитории // Преподаватель XXI век. 2023. № 1. Часть 1. С. 187–198. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-1-187-198

THE USE OF ANTHROPONYMS WHEN WORKING ON RUSSIAN PUNCTUATION IN A FOREIGN AUDIENCE

187

Ju.B. Martynenko

Abstract. Foreign students face certain difficulties with the Russian anthroponyms, therefore it is necessary to refer to personal names in the classes of Russian as a foreign language during the study of all language sections, including the introduction of orthographic and punctuation norms. This article is about forming foreign students' punctuation skills using Russian anthroponyms. Such work will help students not only to learn the punctuation rules of the Russian language better, but also to expand and activate the previously studied anthroponymic material.

Keywords: punctuation rules, punctuation exercises, punctuation skills, anthroponym, Russian as a foreign language, foreign students.

Cite as: Martynenko Ju.B. The Use of Anthroponyms when Working on Russian Punctuation in a Foreign Audience. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2023, No. 1, part 1, pp. 187–198. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-1-187-198

© Мартыненко Ю.Б., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Согласно Государственному образовательному стандарту по русскому языку как иностранному «письменные тексты должны быть оформлены в соответствии с нормами современного русского языка» [1, с. 12]. В связи с этим в процессе преподавания русского языка как иностранного (далее — РКИ) необходимо освоение правописных норм — орфографических и пунктуационных. «Письменная речь является необходимым условием овладения иностранным языком, а также показателем обученности, языковой успешности студента-инофона, ибо, только **умея писать** (выделено нами — Ю.М.) на иностранном языке, человек осознает себя достаточно компетентным в иноязычной коммуникации» [2, с. 177].

Соблюдать орфографические и пунктуационные нормы так же важно, как соблюдать нормы произносительные, лексические и грамматические. В Общеευропейских компетенциях владения иностранным языком пунктуация фигурирует как неотъемлемая часть орфографической и орфоэпической компетенций (см., например, [3]). Академик Л.В. Щерба, рассматривая причины ошибок в письменной речи, отмечал: «Писать безграмотно — значит посягать на время людей, к которым мы адресуемся, а потому совершенно недопустимо в правильно организованном обществе» [4]. Знаки препинания — это графические символы, необходимые для того, чтобы передать интонацию и смысл предложения, а также расставить определенные акценты в речи.

Лингвисты разных направлений, признавая коммуникативную функцию пунктуации, отмечают, что она является важным средством оформления письменной речи. Учащийся прибегает к системе пунктуации и в момент производства, и в момент восприятия письменного текста. «Пунктуация как система имеет

архиважную роль», т. к. она является «составной частью письма» и «служит целям общения между пишущим и читающим, обеспечивая двухсторонний процесс коммуникации» [5, с. 37].

Методика преподавания РКИ выработала определенные приемы формирования и закрепления навыков письменной речи у инофонов. Традиционно считается, что иностранные студенты сначала должны овладеть устной речью, а потом уже письменной, поэтому обучению русской пунктуации уделяется недостаточное внимание. «На занятиях по русскому языку со студентами-иностранцами пунктуация как самостоятельный аспект обучения не выделяется» [6, с. 271]. Техническая сторона письма явно недостаточно освещена в учебных пособиях и грамматических справочниках по РКИ. Сложившаяся практика объясняется тем, что, во-первых, для проведения пунктуационной работы на занятиях остается крайне мало времени; во-вторых, не разработана методика обучения иностранных студентов русской пунктуации, «несмотря на то, что существует настоятельная потребность обучающихся в овладении правописными навыками» [7]. В связи с этим необходимо обратить серьезное внимание на проблему преподавания иностранным учащимся основ грамотной письменной речи.

При изучении русской пунктуации можно в большей степени использовать антропонимический материал. Напомним, что В.Д. Бондалетов считал необходимым изучение ономастического материала, т. к. имена собственные являются «значительной частью лексики любого высоко развитого языка» [8, с. 3]. Овладение языком невозможно без освоения этого пласта, поэтому личные имена, фамилии, отчества, выполняя важную роль в процессе коммуникации, требуют правильного использования, произношения и написания [9–11].

Работу над пунктуацией на занятиях по РКИ следует начинать, на наш взгляд, уже на элементарном уровне, когда иностранные студенты познакомились с русскими именами, с антропонимической системой русского языка¹. Изучая разделы пунктуации с применением данных ономастических единиц, у преподавателя есть возможность использовать как уже знакомые студентам личные имена, так и привлекать новый иллюстративный дидактический материал, обращаться к формам антропонимов, к синтаксическим конструкциям, в состав которых входят личные имена. Все это позволяет углубить языковой материал, активизируя лексику, орфоэпию, грамматику, орфографию, задействовать внутрипредметные связи, повторить и закрепить правописные нормы.

С одной стороны, пунктуация в значительной мере имеет международный характер. С другой стороны, «пунктуационные системы отдельных языков индивидуальны и специфичны, что объясняется как лингвистическими, так и экстралингвистическими причинами: различиями в морфологическом, синтаксическом, фонетическом строе, культурно обусловленными особенностями говорящих на том или ином языке и др.» [12, с. 16].

Безусловно, на отношение к изучению русской пунктуации непосредственное влияние будет оказывать соответствующая система в родном языке студентов (так, в китайском языке вместо точки используется полный кружок, есть и другие особенности употребления пунктуационных знаков; сами знаки пунктуации занимают такие же квадраты, что и иероглифы и т. д., в английском языке постановка запятой или тире часто является весьма произвольной), а также сложившиеся в родной лингвокультуре традиции обучения пунктуации.

Следовательно, особое внимание следует обращать на такие случаи использования знаков препинания, которые отсутствуют в родном языке обучающихся.

При обучении иностранных студентов пунктуации важно учитывать принцип взаимодействия разных подсистем языка, поскольку «употребление знаков препинания определяется синтаксическим строем языка, смысловым членением высказывания и ритмико-интонационной системой речи. В ряде случаев русская пунктуация связана также с интонацией» [13, с. 127].

На основе овладения правилами пунктуации у студентов формируются пунктуационные умения, которые предполагают определение места знака, его выбор при записи текста при структурно-смысловом членении.

Стоит отметить, что антропонимический материал может быть включен при изучении традиционных тем (например, при изучении синтаксиса), т. е. преподаватель, ничего не меняя в сложившейся практике изучения русского языка, обращается к синтаксическим конструкциям, постепенно углубляет и расширяет знания по личным именам. Например, изучая синтаксис простого предложения, логично включить информацию о пунктуации обращений, однородных членов предложения. При изучении темы «Выражение определительных отношений» обращается внимание на обособление определений и приложений. В результате на занятиях пунктуационные навыки формируются попутно. При этом реализуется принцип интеграции.

Обучение пунктуации включает **3 этапа**.

Первый этап — базовый — предполагает ознакомление студентов с пунктуационными знаками и их функциями.

¹ Широко известен тот факт, что многие иностранные учащиеся, особенно это характерно для китайских студентов, предпочитают, чтобы преподаватели давали им русские имена.

На наш взгляд, с целью активизации антропонимов и более эффективного овладения правилами русской пунктуации следует познакомить иностранных учащихся с конструкциями, в которых без антропонимов не обойтись: «Знаки препинания при обращении», «Обособление согласованных и несогласованных определений», «Обособление приложений». Остановившись на темах, в которые можно включить антропонимы, преподаватель, с одной стороны, активизирует антропонимический материал, с другой — учитывает внутриспредметные связи, т. е. связи между разделами русского языка. При освоении правил очень важно попутно обращать внимание и на орфографию личных имен, т. к. используются антропонимы, в которых учащиеся могут допустить ошибки, т. е. лингвистически содержательные примеры. Многие антропонимы представляют интерес в плане правописания. Например, орфографически содержательными именами являются Леонид, Ростислав, Валерия, Лариса, формы имен (Лёничка, Светочка, Сашенька, Володюшка и др.), многие отчества (Вячеславович, Всеволодовна, Кузьминична, Саввична и др.), фамилии (Горбачёв, Пономарёв, Чесноков, Царегородцев и др.).

Представляется целесообразным начинать с изучения темы «Знаки препинания при обращении», т. к. данные конструкции очень частотны, активно употребляются иностранными студентами.

Конструкции с обращениями всегда обособляются. Следует обратить внимание студентов на то, что обращение в русском предложении может стоять в начале, середине и конце предложения²: *Я прошу тебя, Полина, сходи в магазин.* — *Я прошу, Полина, тебя: сходи в магазин.* — *Полина,*

я прошу тебя: сходи в магазин. Надо показать инофонам, что место обращения всегда значимо: оно связано с логическим ударением, эмфатическим ударением, интонацией, ситуацией общения, передает различные смысловые оттенки, эти конструкции стилистически разные.

Если обращение заканчивает вопросительное предложение, то в конце предложения ставится вопросительный знак: *Вы слышите меня, Олег Лукич?; Как поживаешь, Эвелина?* По правилам современной пунктуации обращение (при произнесении с сильным чувством) отделяется и восклицательным знаком: *Яков Константинович! Как мы давно не виделись!*

Обращения могут быть нераспространенными и распространенными. Распространенные обращения также выделяются запятой, вопросительным или восклицательным знаком: *Любимая моя Танечка, будь счастлива!; А как Вы считаете, дорогой Степан Сергеевич?; Уважаемый Тимофей Ефимович! Приглашаем Вас на наше мероприятие.* Если определение стоит после обращения, то оно обособляется: *Розочка, родненькая, не расстраивайся.*

Следует отметить, что перед обращением могут стоять междометия и частицы. Междометия *ах* (о со значением «ах»), *эй* отделяются запятой или восклицательным знаком:

— *Ах, милая Надя, — начал Саша свой обычный послеобеденный разговор* (А.П. Чехов). Частицы *о*, *а* и другие, стоящие перед обращениями, от них не отделяются: *О ненаглядная моя Вероничка, ты не представляешь, как я по тебе скучаю!; Глеб, а Глеб, подойди ко мне.*

В деловой переписке обращение выносится в отдельную строку, после него ставится восклицательный знак: *Уважаемый Илья Львович!*

² Более подробно правила русской пунктуации см. в [14].

Преподаватель обращает внимание на такую фигуру речи (синтаксическую конструкцию), как именительный темы, или именительный представления (выделено нами — Ю.М.), в которой личное имя стоит на первом месте и называет тему следующей фразы: *Александр Сергеевич Пушкин! Какой русский не знает этого имени! Именительный темы (представления) определяет тему дальнейшего рассуждения, главную мысль самого текста, вызывает особый интерес к предмету, делает высказывание экспрессивным: Пётр Ильич Чайковский. Помните, что он написал?*

Именительный темы (представления) отделяется знаками препинания, которые характерны для конца предложения:

а) точка: *Юрий Алексеевич Гагарин. Это имя известно всему миру.*

б) многоточие: *Иннокентий Серебряков... Уникальная фигура...*

в) восклицательный знак: *Антон Павлович Чехов! Да он любимый писатель многих учащихся из Китая!*

г) вопросительный знак: *Моя любимая Танечка? Как же она могла так поступить с нами?*

Каждый знак препинания передает соответствующий интонационный и смысловой оттенок.

Далее иностранные учащиеся знакомятся с правилами обособления согласованных и несогласованных одиночных и распространенных определений. Тема «Обособление определений» представлена в практическом пособии по русскому языку как иностранному «Синтаксис» [15]. Обращаясь к изучаемым конструкциям, при работе над пунктуацией преподаватель активизирует антропонимический материал, наполняет им предложения.

Выделяются запятыми определительные обороты, стоящие в постпозиции, т. е. после определяемого слова: *Антон, утомленный долгой дорогой, быстро уснул.*

Одиночные и распространенные согласованные определения, стоящие в препозиции (перед определяемым словом), обособляются, как и имена нарицательные, если имеют добавочное обстоятельственное значение: *Выросший в нищете и голоде, Павел враждебно относился к тем, кто был в его понимании богатым* (Н. Островский).

Обособляются несогласованные определения, «относящиеся к **собственным именам**, поскольку собственное имя само по себе характеризует лицо как единственное и вполне конкретное; определение указывает на признаки, приписываемые лицу в данный момент» [14, с. 237]: *Из памяти не выходила Елизавета Киевна, с красными руками, в мужском платье, с жалкой улыбкой и кроткими глазами* (А.Н. Толстой). Выделяются запятыми определения, отделенные от определяемых слов: *В соседней комнате, укрытая теплым одеялом, лежала Жанна Константиновна; Тотчас, вся в летнем прозрачном солнце, склонилась над ним Мария Щербатова* (К.Г. Паустовский). Ставится запятая при сочетании согласованных и несогласованных определений (несогласованное определение употребляется после согласованного): *Иннокентий, толстый, с уставшим лицом, еле стоял на ногах.*

Также рассматриваются случаи обособления приложений (одиночных и распространенных), относящихся к личному имени.

Одиночное приложение обособляется, если стоит в постпозиции: *Дочь Светланы Алексеевны, старшеклассница, с первого взгляда многим не нравилась; Мой дед Тимофей Осипович, учитель, имел очень хороший голос.* Одиночное приложение после определяемого слова-антропонима нередко сливается с ним в одно целое и присоединяется посредством дефиса: *Они увидели Остапа-плотника.*

По правилам русской пунктуации обособляются распространенные приложения: *Онегин, добрый мой приятель, родился на берегах Невы* (Пушкин); *Володя, семнадцатилетний юноша, некрасивый, болезненный и робкий, сидел в беседке* (Чехов).

Приложения могут выделяться не только запятыми, но и тире, особенно если они достаточно распространены: *Тарас Касьянов и Евгения — его любимая, уже немолодая жена — учились в одной школе*; *Учитель Пономарёв — скромный, аккуратно одетый молодой человек с добрыми глазами — посмотрел на нас*.

Приложения, выраженные именами собственными, обособляются так же, как и приложения, относящиеся к нарицательным существительным: *Наша бабушка — Ангелина Дмитриевна — любила летом отдыхать в деревне*; *Старшие дочери, Арина и Пелагея, постоянно следили за порядком*. То же при уточняющих приложениях, относящихся к личным местоимениям: *Она, Анастасия, плохо училась в школе*.

Актуальной для иностранных учащихся является уточняющая конструкция, с которой они встречаются в деловой речи чаще всего при написании заявления, например: *Я, Иванова Антонина Вячеславовна, учусь в Московском педагогическом государственном университете*. Подобные конструкции употребляются также в текстах высокого стиля, например, клятвах при венчании, обещаниях и в других ситуациях.

Употребляют инофоны поясняющую конструкцию с союзом *или*. Она используется, когда студенты уточняют, поясняют свои имена (китайское и русское). Например: *Меня зовут Мэнчжу, или Маша*; *Лю Сюэцин, или Лилия, сегодня не придет: ей надо в поликлинику*.

Следует обратиться к личным именам при изучении темы «Выражение сравнения в простом предложении». Рассматривая правила обособления конструкций

со сравнительными оборотами, преподаватель максимально привлекает антропонимический материал, наполняет им изучаемые синтаксические конструкции.

Антропонимы могут входить в состав сравнительных оборотов (сравнительные обороты начинаются союзами *как, будто, чем, словно, точно и др.*). Такие обороты выделяются запятыми: *София, как и Раиса, вся дрожала*; *Никто не понимал Полину лучше, чем Леонид*; *Как Семён, так и Константин приехали в Москву в прошлом году*. Обороты со сравнительными союзами не выделяются запятыми при передаче значения «в качестве», если оборот является сказуемым (*Валентина была как роза у Романа*), если перед сравнительным оборотом стоит отрицание *не* или частицы *совсем, вроде, совершенно, именно* и др. (*Ангелина читает не как Мирослав*).

Важно обратить внимание иностранных учащихся на некоторые особенности оформления антропонимов на письме, например, на то, что по правилам русской пунктуации при сокращении слов, в нашем случае — инициалов, ставится точка, после точки — пробел (*А.С. Пушкин*). При этом проводится аналогия с родным языком учащихся.

Следующие два этапа — этап тренировки и этап применения предполагают работу над рассмотренными правилами. Пунктуация, как и орфография, усваивается в процессе выполнения упражнений. Однако если при обучении орфографии важно знание правил и умение их применять, то для овладения пунктуацией этого недостаточно: пунктуационно грамотное письмо требует четкого понимания пишущим смысла предложения, его структуры, места и грамматической роли в синтаксической конструкции каждого его компонента.

Этап тренировки включает систему упражнений на закрепление использования пунктуационных средств. Так,

обучающимся уровня В1 и выше предлагаются упражнения на опознавание конструкций в соответствии с изученными темами.

Упражнение по теме «Знаки препинания при обращении».

Найдите обращения. Укажите, чем они выражены. Прочитайте, обращая внимание на интонацию. Перепишите, расставляя знаки препинания: 1. *Петечка куда ты идешь?* 2. *Аркадий Тебя ищут родители.* 3. *Здравствуйте Азалия Николаевна.* 4. *Уважаемый Иван Никитич Большое спасибо, что не забываете нас.* 5. *Поляков иди к доске!* 6. *О милая Яночка как ты добра!* 7. *Ах Ермолаевич прости!*

Упражнение по теме «Обособление определений».

Прочитайте предложения. Расставьте знаки препинания. Укажите, какие это определения. 1. *Степанида Леопольдовна измученная дорогой не могла идти дальше.* 2. *Уставший от долгой дороги Степан быстро уснул.* 3. *Фаина Владимировна в шляпе и шали показала в конце аллеи.* 4. *Лев Мстиславович в белой майке вышел на крыльцо.* 5. *Рожденный и воспитанный за границей каждое лето приезжал к нам Захар Илларионович.* 6. *Регина Ростиславовна полная неуклюжая промокшая насквозь постучалась в дверь.* 7. *Любовь Моисеева хорошо знавшая город легко нашла улицу.*

Упражнение по теме «Обособление приложений».

Перепишите, расставляя знаки препинания.

1. *Сын Наталии Сидоровны очень привлекательный мальчик всегда вел себя очень корректно.* 2. *Моя бабушка Василиса Федотовна медсестра всю жизнь помогала людям.* 3. *Человек общительный Кондрат Матвеевич легко знакомился с разными людьми.* 4. *Мы читали русскую народную*

сказку об Иване царевиче. 5. *Эта девочка по имени Евгения Пономарёва учится в первом классе.* 6. *Его старшие братья Богдан и Арсений часто ходили в кино.* 7. *Я Белоцерковная Виталина Даниловна прошу допустить меня к занятиям.*

Упражнение по теме «Знаки препинания при сравнительных оборотах».

Найдите сравнительные обороты. Расставьте знаки препинания. Обратите внимание на формы антропонимов.

1. *Марианны как и Олега не было дома.* 2. *Илюшечке как и его брату Юрочке хочется самостоятельности.* 3. *Как и его сестра Федора Феофан Софронович любил часто ходить по гостям.* 4. *Гордей ей нравится больше чем Глеб.* 5. *Мне симпатична как Любовь Моисеевна так и Анастасия Олеговна.*

На этапе применения следует обращаться к упражнениям, которые требуют активизации полученных знаний. Задания здесь направлены на систематизацию и обобщение учебного материала. В настоящее время разработано большое количество различных типов пунктуационных упражнений³. На наш взгляд, на этапе применения понять и освоить пунктуационные правила помогут упражнения, выделяемые в зависимости от характера мыслительной деятельности учащихся [16]: 1) аналитические; 2) аналитико-синтетические; 3) синтетические.

Аналитические упражнения устанавливают соответствующие закономерности, из которых выводятся «правила, регулирующие постановку знаков препинания. В ходе этой работы пишущий опознает в тексте элементы данного предложения, выделяет их и решает вопрос о постановке нужных знаков препинания. В процессе их выполнения пишущий

³ При классификации пунктуационных упражнений была взята за основу типология, сложившаяся в практике преподавания русского языка как родного (см. труды В.И. Блинова, А.Ф. Ломизова, А.И. Никерова).

осуществляет операцию анализа, разбора данного предложения» [16, с. 11].

Задание 1. Найдите обращения, укажите, чем они выражены.

Мне кажется, Георгий Витальевич, что вы чем-то расстроены. 2. Розочка, пора в школу. 3. Кондрашова, ответь, пожалуйста, на вопрос.

Задание 2. Прочитайте предложения и объясните наличие или отсутствие знаков препинания. Ответ обоснуйте.

Почему Всеслава Сергеевна уходит? – Всеслава Сергеевна, почему вы уходите? – Почему уходит Всеслава Сергеевна? 2. Валера, помоги мне. – Валера поможет мне. – Мне помогает Валера. – Помоги мне, Валера. – Помоги, Валера, мне. 3. Нонна Родионовна, поздравляем Вас с днем рождения! – Нонну Родионовну поздравили с днем рождения. – Поздравляем Вас, Нонна Родионовна!

Задание 3. Прочитайте предложения и определите, в каких из них есть несогласованные определения. Ответ обоснуйте.

1. Мирослава Толмачёва, в легком платье, в перчатках, сидела на диване. 2. Савва, молодой парень, лет семнадцати, красивый и стройный, стоял в дверях. 3. Вчера позвонила Оксана Даниловна, вернувшаяся из Праги. 4. Живущий у моря Леонид часто приглашал меня в гости. 5. Святослав, вернувшийся с прогулки, был в хорошем настроении.

Задание 4. Найдите в предложениях приложения. Прокомментируйте наличие или отсутствие знаков препинания.

1. Имя космонавта Юрия Гагарина известно всему миру. 2. Отец ее, Порфирий Владимирович Соколов, считался хорошим специалистом. 3. Ее братья, Прохор и Евгений, жили отдельно. 4. Николай Кузьмич, сосед по квартире, уехал в отпуск. 5. Со мной учился Ярослав Новосельцев, по прозвищу Медвежонок. 6. Грачёв, отличный стрелок, быстро нашел

добычу. 7. Прохор Валентинович, или Прошка, часто приходил к нам в гости.

Задание 5. Найдите в предложениях сравнительные обороты.

1. Сусанна, как и Алла, училась хорошо. 2. Серафим работает лучше, чем Владлен. 3. Как Лев Якимович, так и Егор Гаврилович помогли мне с уроками. 4. Артемий Богданович всё делает не как Евгения Кузьминична.

Аналитико-синтетические упражнения. «При их выполнении происходит выделение синтаксической единицы или пунктограммы, выбор правила, объяснение пунктограммы и применение правила на практике» [13].

Задание 1. Спишите, расставляя недостающие знаки препинания и объясняя условия их постановки.

1. Милена Ярославовна позвоните мне вечером. 2. Ах дорогой Капитон как я устала! 3. Мефодиевна ты меня слышишь? 4. О Демид будь другом помоги мне! 5. Ненаглядная моя Асечка услышь меня!

Задание 2. Прокомментируйте знаки препинания.

1. Виолетта, высокая, красивая, была очень нарядной. – Высокая, красивая Виолетта была очень нарядной. 2. Корней Тарасович, глазной врач, принимает больных в первой половине дня. – Глазной врач Корней Тарасович принимает больных в первой половине дня. 3. Мой брат Родион чудесно поет. – Родион, мой родной брат, чудесно поет. 4. Николай Анатольевич, глава семьи, был хороший мастер. – Глава семьи Николай Анатольевич был хороший мастер. 5. Прохор, много думающий об этом, вернулся домой. – Много думающий об этом Прохор вернулся домой.

Задание 3. Запишите предложения. Обратите внимание на пунктуацию в предложениях с личными именами.

1. Емельян, как и его сестра Симона, уехал в деревню. 2. Как Радмила, так и

Потап любили гулять в парке. 3. Константин учится лучше, чем Карина и Алиса.

Синтетические упражнения. При их выполнении обучающийся решает вопрос о постановке знаков препинания.

Задание 1. Напишите диктант и проверьте его, сверяясь с текстом. Например:

Друзья

Ефим Птичкин, Эмма Черепанова, Яков Столяров и Олег Котиков, по прозвищу Котик, были друзьями и учились в одной школе. Эмма училась лучше всех и часто помогала готовить уроки всем ребятам. Однажды она заболела. Ефим, и Яков, и Олег — все пришли ее навестить. Ефим и Яков принесли ей конфеты, а Олег принес игрушечного медвежонка. Эмма, в теплой кофте, шерстяных носках, укутанная пледом, сидела на диване.

Эмма была рада приходу друзей. Она успокоила их, сказав, что ей уже лучше. Когда ребята уходили, они сказали подруге:

– Дорогая Эмма, выздоравливай поскорее!

Задание 2. Подберите или составьте самостоятельно предложения по изученным пунктуационным правилам.

Приведенная классификация упражнений весьма условна, поскольку «анализ, как правило, сочетается с синтезом. Кроме того, в процессе обучения различные по характеру и сложности задания объединяются общей задачей, требующей решения» [16, с. 18].

Помимо рассмотренных, можно назвать и другие типы пунктуационных упражнений, которые помогут обучающимся лучше понять и усвоить изучаемую тему. Например:

1. Упражнение-конструирование. Закончите предложения. Расставьте знаки препинания.

1. Тимофей Карлович, сидевший дома... 2. Евгения Медведева, олимпийская чемпионка, ... 3. Мои любимые писатели

и поэты Серебряного века Б.Л. Пастернак А.А. Ахматова М.И. Цветаева... 4. Или Эвелина или Алина... 5. Все мои друзья Арсений Всеволод Данил...

2. Упражнение на исправление ошибок. Учащимся предлагаются предложения с пунктуационными ошибками, которые необходимо найти и исправить.

1. Хороших учеников было всего трое, Николай Муромов: Володя Грибанов, и Анастасия Куляева. 2. Юрищева наша отличница сегодня опоздала на урок. 3. И Алёна, с Людой, и Klarой, и Тимофей с Яном пошли в поход. 4. Станислава Фёдоровна уставшая, от работы легла отдыхать. 5. Праксovia Анатольевна наша учительница, красивая и приветливая всегда радовалась, когда мы к ней приходили.

Умышленно ошибочное письмо с целью нахождения и исправления ошибок следует предлагать учащимся на этапе закрепления материала. «При составлении такого типа упражнений важно систематизировать регулярные ошибки, допускаемые учащимися, так называемый «отрицательный языковой материал» (термин Л.В. Щербы). Сами упражнения составляются уже с опорой на этот материал» [11, с. 373].

В процессе формирования у иностранных учащихся пунктуационных умений применяются различные виды списывания (списывание текста без изменения или списывание текста с изменением).

При изучении знаков препинания можно использовать игровой, занимательный материал. Особенно эффективны игровые пунктуационные упражнения на начальном этапе обучения. Например:

1. Игра «Отгадай знаки». Преподаватель выразительно читает текст с обращениями, а студенты изображают нужный знак, заранее определяясь с жестами, например: вытянутая рука — это восклицательный знак, рука поднята и согнута полукругом — это запятая.

2. Игра «Немое письмо». Группа делится на две команды. Преподаватель выразительно читает тексты, а учащиеся из каждой команды выходят по очереди к доске и пишут только знаки препинания. Выигрывает та команда, которая сделала меньше ошибок.

3. Игра «Соедини-ка». К доске выходят представители от каждой команды, получают набор слов, например: *Кто Александр придет к нам в гости Ростислав завтра или Снежана*. Студенты должны составить предложение, записать его на доске и правильно расставить знаки препинания. Примерный ответ: *Александр, кто к нам завтра придет в гости: Ростислав или Снежана?* Остальные студенты выполняют задание на местах.

Когда задание выполнено у доски, преподаватель интересуется, у всех ли варианты предложений совпали с теми, которые записаны на доске. Если варианты не совпали, то студенты должны объяснить, возможен ли их вариант. Побеждает та команда, которая представила больше правильных вариантов ответов.

Изучая основные для иностранных учащихся группы пунктуационных правил и наполняя иллюстративный материал антропонимами, мы решаем две задачи: во-первых, работаем над усвоением самих правил и связанных с ними пунктограмм, во-вторых, расширяем и углубляем ранее изученный материал, что представляется важным не только в правописном, но и лингвокультуроведческом плане.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / Т.А. Иванова и др. М.; СПб.: Златоуст, 1999. 40 с.
2. Позднякова, А.А., Кабак, М.А., Чепкова, Т.П. Принципы отбора орфографического материала для обучения иностранных студентов письменной речи // Преподаватель XXI век. 2020. № 4. Ч. 1. С. 176–186.
3. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Монография / под ред. К.М. Ирисхановой. М.: Департамент по языковой политике; Московский государственный лингвистический университет, 2003. 256 с.
4. Щерба, Л.В. Безграмотность и ее причины // Избранные работы по русскому языку. М.: Учпедгиз, 1957. С. 56–62. URL: https://vk.com/@stalins_bukvar-bezgramotnost-i-ee-prichiny (дата обращения: 10.10.2022).
5. Валгина, Н.С. Актуальные проблемы современной русской пунктуации: учебное пособие. М.: Высшая школа, 2004. 259 с.
6. Азимов, Э.Г., Шукин, А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. М.: Русский язык. Курсы, 2018. 496 с.
7. Гаврилова, И.В. К вопросу о формировании орфографической и пунктуационной грамотности студентов-иностранцев // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2017. Т. 28. С. 16–18. URL: <http://e-koncept.ru/2017/770675.htm> (дата обращения: 12.09.2022).
8. Бондалетов, В.Д. Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. 224 с.
9. Ружицкий, И.В., Мартыненко, Ю.Б. Обучение иностранных учащихся вариантам русских личных имен // Преподаватель XXI век. 2019. № 4. Ч. 1. С. 184–193.
10. Мартыненко, Ю.Б. Изучение русских антропонимов-обращений в иностранной аудитории // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. 2020. № 3. С. 11–16.

11. Мартыненко, Ю.Б. Орфографические упражнения при изучении русских антропонимов в иностранной аудитории // Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного: материалы международной научно-практической конференции / под общ. ред. С.А. Вишнякова. М.: МПГУ, 2021. С. 368–375.
12. Шапиро, А.Б. Современный русский язык: пунктуация. М.: URSS, 2006. 296 с.
13. Валгина, Н.С., Розенталь, Д.Э., Фомина, М.И. Современный русский язык: учебник / под редакцией Н.С. Валгиной. 6-е изд., перераб. и доп. М.: Логос, 2002. 528 с.
14. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В.В. Лопатина. М.: Эксмо, 2008. 480 с.
15. Иванова, И.С. Синтаксис: практическое пособие по русскому языку как иностранному / И.С. Иванова, Л.М. Карамышева, Т.Ф. Куприянова, М.Г. Мирошникова. СПб.: Златоуст, 2009. 364 с.
16. Демидова, Н.И. Типология и последовательность пунктуационных упражнений // Вестник Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина. 2006. № 1. С. 10–20. URL: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/778/vestRGU1_2006.pdf?sequence=1 (дата обращения: 07.10.2022).

REFERENCES

1. *Gosudarstvennyj standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyj uroven* [The State Standard for Russian as a Foreign Language. Basic Level], T.A. Ivanova et al. Moscow, St. Petersburg, Zlatoust, 1999, 44 p. (in Russ.)
2. Pozdnyakova, A.A., Kabak, M.A., Chepkova, T.P. Principy otbora orfograficheskogo materiala dlya obucheniya inostrannyh studentov pismennoj rechi [Principles of Selecting Spelling Material for Teaching Foreign Students Writing], *Prepodavatel XXI vek* = Russian Journal of Education, 2020, No. 4, part 1, pp. 176–186. (in Russ.)
3. *Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: izuchenie, obuchenie, ocenka. Monografiya* [Pan-European Competences of Foreign Language Proficiency: Study, Training, Assessment. Monograph], ed. by K.M. Irishanova. Moscow, Departament po yazykovoj politike; Moskovskij gosudarstvennyj lingvisticheskij universitet, 2003, 256 p. (in Russ.)
4. Shcherba, L.V. Bezgramotnost i ee prichiny [Illiteracy and Its Causes]. In: *Izbrannye raboty po russkomu yazyku* [Selected Works on the Russian Language]. Moscow, Uchpedgiz, 1957, pp. 56–62. Available at: https://vk.com/@stalins_bukvar-bezgramotnost-i-ee-prichiny (accessed: 10.10.2022). (in Russ.)
5. Valgina, N.S. *Aktualnye problemy sovremennoj russkoj punktuacii: uchebnoe posobie* [Actual Problems of Modern Russian Punctuation: Textbook]. Moscow, Vysshaya shkola, 2004, 259 p. (in Russ.)
6. Azimov, E.G., Shchukin, A.N. *Sovremennyy slovar metodicheskikh terminov i ponyatij. Teoriya i praktika obucheniya yazykam* [Modern Dictionary of Methodological Terms and Concepts. Theory and Practice of Language Teaching]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2018, 496 p. (in Russ.)
7. Gavrilova, I.V. K voprosu o formirovanii orfograficheskoy i punktuacionnoj gramotnosti studentov-inostrancev [To the Question of the Formation of Spelling and Punctuation Literacy of Foreign Students], *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal "Koncept"* = Scientific and Methodological Electronic Journal "Concept", 2017, vol. 28, pp. 16–18. Available at: <http://e-koncept.ru/2017/770675.htm> (accessed: 12.09.2022). (in Russ.)
8. Bondaletov, V.D. *Russkaya onomastika* [Russian Onomastics]. Moscow, Prosveshhenie, 1983, 224 p. (in Russ.)

9. Ruzhickij, I.V., Martynenko, Yu.B. Obuchenie inostrannyh uchashchihsya variantam russkih lichnyh imen [Teaching Foreign Students to Variations of Russian Personal Names], *Prepodavatel XXI vek* = Russian Journal of Education, 2019, No. 4, part 1, pp. 184–193. (in Russ.)
10. Martynenko, Yu.B. Izuchenie russkih antroponimov-obrashchenij v inostrannoj auditorii [Studying Russian Anthroponyms- Appeals to a Foreign Audience], *Mezhdunarodnyj aspirantskij vestnik. Russkij yazyk za rubezhom* = International Postgraduate Bulletin. Russian Language Abroad, 2020, No. 3, pp. 11–16. (in Russ.)
11. Martynenko, Yu.B. Orfograficheskie uprazhneniya pri izuchenii russkih antroponimov v inostrannoj auditorii [Spelling Exercises in the Study of Russian Anthroponyms in a Foreign Audience]. In: *Aktualnye voprosy teorii i praktiki prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Topical Issues of Theory and Practice of Teaching Russian as a Foreign Language: Materials of the International Scientific and Practical Conference], ed. by S.A. Vishnyakov. Moscow, Moskovskij pedagogicheskij gosudarstvennyj universitet, 2021, pp. 368–375. (in Russ.)
12. Shapiro, A.B. *Sovremennyj russkij yazyk: punktuaciya* [Modern Russian: Punctuation]. Moscow, URSS, 2006, 296 p. (in Russ.)
13. Valgina, N.S., Rozental, D.E., Fomina, M.I. *Sovremennyj russkij yazyk: uchebnik* [Modern Russian Language: Textbook], ed. by N.S. Valgina. Moscow, Logos, 2002, 528 p. (in Russ.)
14. *Pravila russkoj orfografii i punktuacii. Polnyj akademicheskij spravochnik* [Rules of Russian Spelling and Punctuation. Complete Academic Handbook]. Moscow, Eksmo, 2008, 480 p. (in Russ.)
15. Ivanova, I.S., Karamysheva, L.M., Kupriyanova, T.F., Mirosnikova, M.G. *Sintaksis: prakticheskoe posobie po russkomu yazyku kak inostrannomu* [Syntax: A Practical Guide to Russian as a Foreign Language]. St. Petersburg, Zlatoust, 2009, 364 p. (in Russ.)
16. Demidova, N.I. Tipologiya i posledovatelnost' punktuacionnyh uprazhnenij [Typology and Sequence of Punctuation Exercises], *Vestnik Ryazanskogo gosudarstvennogo universiteta im. S.A. Esenina* = Bulletin of Ryazan State University named after S.A. Yesenin, 2006, No. 1, pp. 10–20. Available at: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/778/vestRGU1_2006.pdf?sequence=1 (accessed: 07.10.2022). (in Russ.)

Мартыненко Юлия Борисовна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного в профессиональном обучении, Московский педагогический государственный университет, yliam@yandex.ru

Julia B. Martynenko, PhD in Philology, Associate Professor, Russian as a Foreign Language in Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University, yliam@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 30.10.2022. Принята к публикации 09.12.2022

The paper was submitted 30.10.2022. Accepted for publication 09.12.2022